

芝加哥華埠分館 建築充分結合社 區多元脈動

居民參與新館設計
館藏及服務貼近在地人文

文、圖／江舜琦

2016年8月，美國芝加哥出現一座吸睛的圖書館新建築——芝加哥公共圖書館華埠分館，透過公民參與設計、廣納使用者需求，打造出屬於華埠居民的新圖書館，並榮獲2017年北美最佳設計圖書館獎。

芝加哥是美國圖書館學會（ALA）總部所在地，有許多特色圖書館值得一看，而近期最受矚目的一座圖書館，坐落於市中心南方的華埠社區（Chinese Community Center）。華埠社區也稱為唐人街或中國城（Chinatown），這裡的街坊建築和店鋪充滿中式風情，留有早期華人遠渡重洋、異鄉打拚的生活印記。

2013年，芝加哥政府為改善華埠社區的公共教育和基礎建設，啟動了芝加哥公共圖書館華埠分館（Chicago Public Library Chinatown Branch）的新館興建計畫。在市民的引頸期盼下，華埠分館在2016年遷至現址建造新館舍，並於同年8月正式對外開放。





▲ 兒童區有適合兒童閱讀的圖書、活潑的書架和桌椅家具，鼓勵兒童探索與互動。

新館融合東西建築元素 榮獲 2017 年北美最佳設計圖書館獎

芝加哥的公共圖書館發展早，體系完備，共有 1 間總館、2 間區域館以及 77 間分館。華埠分館於 1972 年開館後，曾搬遷過 3 次，最初的圖書館建築物只是一所小型的社區型圖書館，提供閱覽及借閱服務。1990 年起，租下當地購物中心內約 1 萬 1,000 平方公尺的空間作為圖書館之用，然而，因居民閱讀需求增加，圖書館設備及租賃空間已漸漸不敷使用。芝加哥圖書館的華埠分館新館興建計畫公開後，隨即受到社區居民和政府的高度支持，並開放國際競圖招標。最後，此計畫由 SOM 建築設計和 Wight 公司合作得標，首席建築師 Brian Lee 負責設計及建造。

華埠分館新館共耗資 1,910 萬美元，基地占地 1 萬 6,370 平方公尺，現址位於交通便利的路口，與「天下為公」牌樓僅相隔咫尺。以建築特色而言，新的華埠分館的館舍為一座兩層樓的建築物，採用三角形曲線玻璃結構，外觀為橢圓形鳥巢造型，設計上融合東西方建築元素，利用鋼架、玻璃落地窗的設計將大廳挑高，讓內部具有寬敞的空間感，閱讀時可引入自然採光，遠眺時可觀賞城市景緻，視野極佳。內部裝潢則運



▲ 一樓公共大廳仿效傳統庭院設計。

用中國風水概念，包括大門位置、開放式中心、中庭和大廳通道等位置都相當講究；同時建築物通過了綠建築標準，包括水資源再利用、綠色屋頂（部分屋頂覆蓋綠草）等設施，減少能源消耗，具體地將環保意識融入公共建築。2016 年底，華埠分館新館更登上由美國建築師學會（American Institute of Architects）與美國圖書館協會（American Library Association）共同頒發的北美最佳設計圖書館名單，以「建築充分結合社區多元脈動」之特色榮獲殊榮。

公共空間設計巧思 滿足華人喜愛社交的民族性

「建築結合社區」是華埠分館新館興建計畫的設計核心，這項核心理念達成了以往圖書館建築少有的公民參與策略：根據在地人文環境和

文化背景量身定做，社區參與方式包括邀請社區組織參與、舉辦社區座談會、邀請在當地專業藝術家創作等。隨著彎曲的旋轉樓梯向上走，在二樓壁面即可見到由藝術家 C.J. Hungeman 所繪製 500 英尺的巨幅壁面畫作——Universal Transverse Immigration Proclamation。這幅畫從眾多藝術家的投稿中脫穎而出，色彩鮮豔，象徵了華埠社區移民對世界的宣言，表達了移民的過去、現在和未來展望，更是為了紀念當地居民在芝加哥奮鬥的艱辛歷程，以及共同見證新的華埠分館誕生。

為滿足華人社會高凝聚力及喜愛社交的民族性，館舍設計巧妙地呼應了傳統中國房屋格局的庭院設計，特別在一樓保留寬敞的公共大廳和 1 間社區中心教室，作為社區居民自由活動場地和聚會空間，亦可供館內舉辦活動使用。



▲ 兩層樓挑高室內空間，寬敞舒適。



▲ 華埠社區以多元族群組成，展出多元文化兒童圖書。

服務貼近在地人文 提供新移民諮詢協助方案

以活動及服務面而言，新館提供了更多適合華裔居民需要的服務，每天吸引讀者入館約 1,500 人次，是原本使用人次的 2 倍，讓華埠分館成為芝加哥公共圖書館系統內最繁忙的分館之一。

華埠分館對於不同年齡層及族群提供分齡分眾的服務與活動，包含嬰幼兒及兒童、青少年與成年人讀者。例如：一樓幼兒區為 0 歲至 5 歲幼兒和家長設計，以聽、說、讀、寫、玩等 5 項重點技能設計閱讀活動、每週辦理 3 次至 4 次親子讀書會、幼兒閱讀教育等活動；兒童區有學齡兒童適合的圖書、活潑具設計感的書架和桌椅家具、半圓形的閱讀區，鼓勵兒童探索與互動，更於平日週一至週四下午 3 時至 6 時提供家庭作業輔導服務；二樓除了主要的中文書庫閱覽區和休憩區，另設有青少年專屬空間——YOUmedia 資訊實驗室，提供適合青少年 (Young Adults) 的圖書館藏、讀書會、創客課程與 3D 列印機，以及職涯探索、理財知識培訓等課程，還有 2 間會議室可提供小組討論使用。

針對一般成年人的服務，館方提供新移民諮詢協助方案、讀書會、理財計畫研討會、中文語言課程等，尤其公民角（Citizens Corner）與社區組織合作，固定舉辦ESL英語為第二語言（English as Second Language）之日常英語基礎課程，讓「到圖書館上英語班」成為最受新移民歡迎的實用服務之一。

對於年長的樂齡族群，館方提供一對一的電腦課程及輔導服務（CyberNavigator technology tutor），徵求志願的大學生擔任志工協助長者使用電腦、平板電腦 3C 資訊設備、收發電子郵件及上網、使用電子書，另外還有太極拳入門課、中老年棋牌社（Senior Games Club）等，年長讀者可向圖書館借象棋、圍棋、麻將在館內使用，讓長者使用圖書館之餘亦能享受與朋友聚會的樂趣，常保身心健康與活力。

中文館藏特色鮮明 承載公民教育及社交功能

華埠分館的館藏發展政策，以服務社區讀者為主要依據，館藏包含中、英文圖書及光碟視聽



▲ 中文館藏包括中國藝術文化及華裔移民史等特藏。

資料，其中，中華傳統館藏主題包括中國藝術、占星術、文化歷史以及華裔移民史等特藏，是芝加哥公共圖書館系統內中文資料最多的分館。館內於二樓定期展出的新書展示牆，受到許多讀者喜愛。

華埠分館絕對不只是一座新建築，而是透過以使用者為中心的創新設計、公共開放的空間和豐富多彩的社區服務，扭轉了人們對唐人街以往舊圖書館的傳統印象。新館現址啟用至今已成為華埠和芝加哥居民文化資訊中心，承載了社區重要的公民、教育及社交功能，更是吸引許多遊客來芝加哥必訪的新地標。📍



▲ 新館建築物通過綠建築標準，屋頂綠美化設計能減少能源消耗。